

8. Il était monté sur son char avec Uddhava et Çâinêya (Sâtyaki), dans l'intention de se rendre à la ville de Dvâarakâ, quand il vit, accourant à sa rencontre, Uttarâ, éperdue de frayeur, [qui s'écriait:]

9. Au secours! au secours! chef des Yôgins, Dieu des Dêvas, souverain de l'univers; je ne vois pas d'autre refuge que toi dans ce monde, où la mort atteint successivement toutes les créatures.

10. Seigneur, un javelot dont la pointe est un fer brûlant, s'avance contre moi; il va me réduire en cendres! Sauve, ô mon protecteur, le fruit que je porte dans mon sein!

11. Bhagavat, l'ami de ceux qui lui sont dévoués, entendant ces paroles, reconnut le javelot du fils de Drôṇa qui allait bientôt enlever au monde le [dernier des] descendants de Pâṇḍu.

12. En ce moment même, ô le meilleur des solitaires, les fils de Pâṇḍu apercevant cinq javelots enflammés qui s'avançaient à leur rencontre, apprêtèrent leurs propres flèches.

13. Mais Bhagavat voyant le danger qui menaçait des amis dont la pensée n'avait d'autre objet que lui-même, les protégea de son propre javelot Sudarçana.

14. Celui qui est l'Esprit résidant au sein de toutes les créatures, le seigneur du Yôga, Hari enveloppa de la Mâyâ dont il dispose le fruit de la fille du roi Virâṭa (Uttarâ), pour perpétuer la famille de Kuru.

15. Le javelot, appelé Brahmaçiras, quoique sûr, ô descendant de Bhrîgu, d'atteindre son but d'une manière irrésistible, s'apaisa en rencontrant la splendeur de Viçṇu.

16. Ne va pas, cependant, voir une merveille dans cette action du merveilleux Atchyuta, qui, toujours incréé, crée, conserve et détruit cet univers avec la divine Mâyâ!

17. Accompagnée de ses fils sauvés du javelot de Brahmâ, et suivie de Kṛichṇâ, la vertueuse Prithâ adressa ces paroles à Kṛichṇa, qui était sur le point de partir :

18. Je t'adore, ô toi, Puruṣa, toi le premier des êtres, le Seigneur souverain, supérieur à Prakṛiti (la Nature), sans attributs [qu'on puisse saisir], répandu au dedans et au dehors de toutes les créatures,